

Večmodalni jezikovni korpus v slovenščini

EVA Corpus



Verzija:

1.0

Leto izdelave:

2020

Avtorji

dr. Izidor Mlakar

dr. Darinka Verdonik

Simona Majhenič

dr. Matej Rojc

Raziskovalni projekti

projekt SAIAL (ESRR/MIZŠ-SAIAL)

Program P2-0069(B), Napredne metode interakcij v telekomunikacijah

Raziskovalna skupina

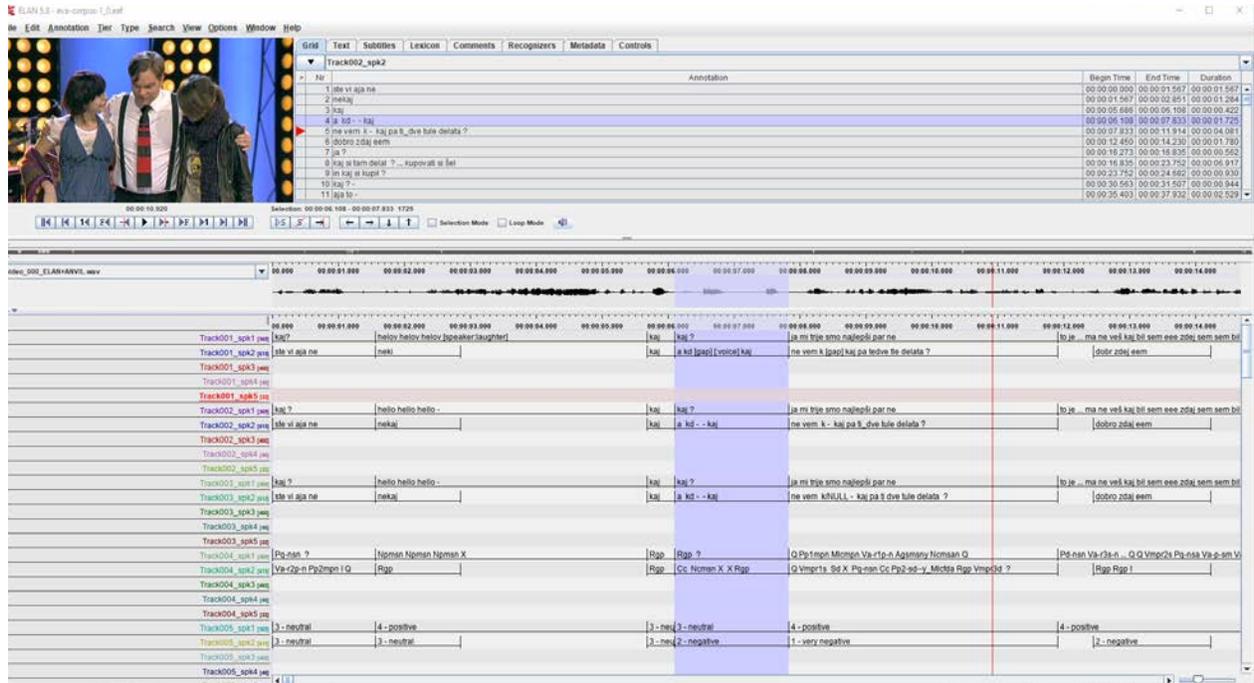
Inštitut za elektroniko in telekomunikacije

Kratka predstavitev

EVA Corpus v1.0 opisuje pragmatično naravo komunikacije med ljudmi, sestavljeno iz komunikativnih signalov, iz jezikovne, paralingvistične in celo socialne domene. Vemo namreč, da verbalni/lingvistični deli govornega jezika (npr. besede, slovnica, skladnja) nosijo simbolično/semantično interpretacijo sporočila, medtem ko koverbalni deli (npr. geste, izrazi, prozodija) nosijo socialno komponento vsakega sporočila in služijo kot orkestrator komunikacije.

EVA Corpus

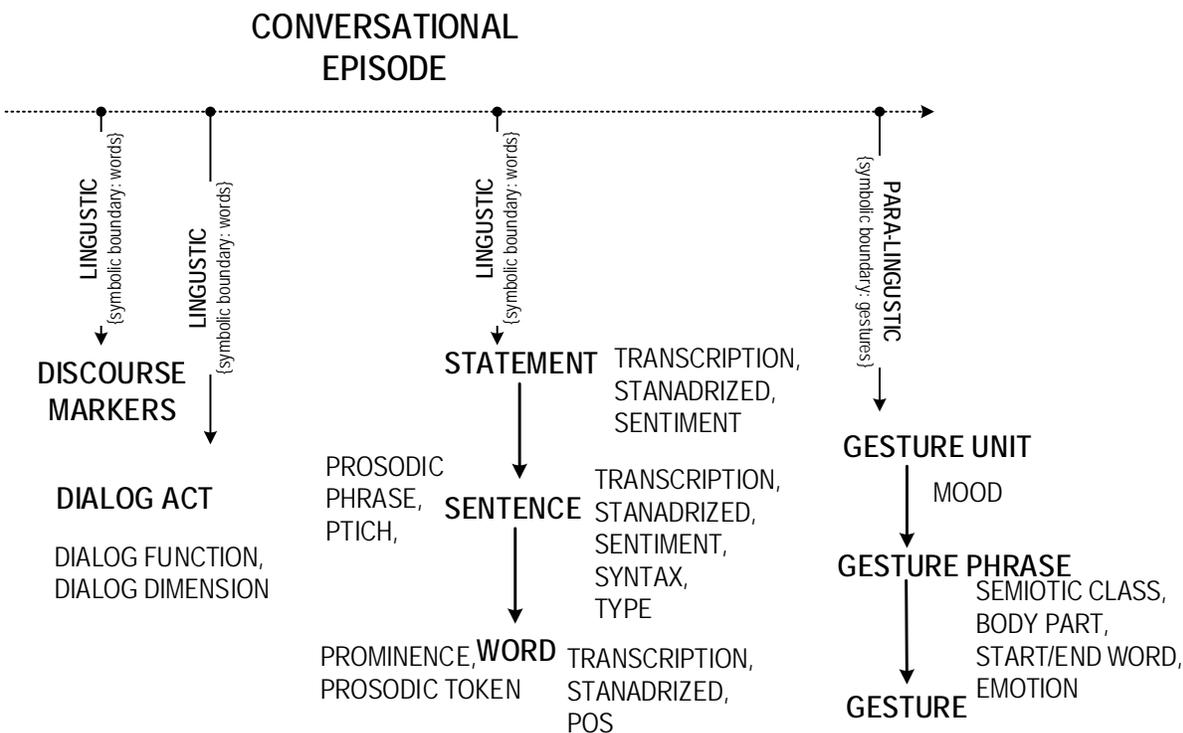
Authors: Izidor Mlakar, Darinka Verdonik, Simona Majhenič, and Matej Rojc



The EVA Corpus consists of four audio/video sessions plus corresponding orthographic transcriptions, each with a duration of 57 minutes, and 228 minutes in total. The multi-party spontaneous discourse in all four sessions is from an entertaining evening TV-talk show, **As ti tud not padu?!**, broadcast by the Slovene commercial television (PoPTV). The basic concept of the show is managed by two speakers, otherwise professional actors, in which Slovene celebrities who they usually also know personally casually converse with them about general, informal, and personal aspects of their life. The guest's closest friends or family members are also present during the session and that are invited to contribute to the spontaneous discourse. Therefore, in total 5 different collocutors are engaged in each episode. The current version, v1.0, contains annotated information for one episode.

The conversational setting is very relaxed and unrestricted. It is built around a general scenario, focused on day to day concepts. However, the topics discussed are highly unpredictable, interchangeable, and informal. The discourse involves a lot of improvisation, humor, sarcasm, and emotional responses. Moreover, although sequencing exists and general discourse structuring (e.g. role exchange, topic opening, grounding, etc.) applies, it is performed highly irregularly.

Annotation Methodology according to the EVA scheme 1.0 is as follows:



Licensing

The EVA Corpus is open to use for research and non-commercial purposes. Please cite the EVA Corpus as:

Mlakar, I., Verdonik, D., Majhenič, S., & Rojc, M. (2019). Towards Pragmatic Understanding of Conversational Intent: A Multimodal Annotation Approach to Multiparty Informal Interaction–The EVA Corpus. In International Conference on Statistical Language and Speech Processing (pp. 19-30). Springer, Cham.

Files and Tools

This release contains the following files: video_000_ELAN+ANVIL.avi, video_000_ELAN+ANVIL.wav, eva-corpus-1_0.eaf, eva-corpus-1_0.pfsx and EVA-CORPUS-DESCRIPTION-v1.01.docx.

The *eaf* document was tested in ELAN version 5.4 and ELAN version 5.8.

Since the document contains several annotation tracks it takes a while to load.

Before loading please edit the *eaf* file (the <MEDIA_DESCRIPTOR> tag in the Header) or change the locations of multimedia content within the ELAN interface.

Annotated material

This release contains the first session of the EVA Corpus (57 minutes and 31 seconds). The data was annotated with ELAN/WebAnno tools (version 4.9.4). The general characteristics of the annotated material are outlined in table below:

Table 1: The characteristics of the data in the EVA Corpus

Utterances	Overall: 1,516 AVG per speaker: 303
Utterance duration	Overall: 1 h 33 min 26.3 s Max: 23.22 s, min: 0.19 s AVG per utterance: 3.7 s
Sentences	Overall: 1,999 AVG per participant: 399.8 AVG per utterance: 1.32
Sentence duration	Overall: 1 h 33 min 26.3 s Max: 18.1 s, min: 0.19 s AVG per participant: 2.8 s
Words	Overall: 10,471 AVG per participant: 2,094 AVG per sentence: 7.9

The annotation tracks are separated per speaker (i.e. participant). The corresponding eaf file can be opened in the ELAN tool. The detailed specification of signals is outlined in the table below:

Table 2: The definition of annotation tracks in the EVA Corpus

TRACKS	DESCRIPTION
TRACK_001 SPK1-SPK5	Orthographic transcriptions of statements with full description of fillers.
TRACK_002 SPK1-SPK5	Orthographic normalized transcriptions of statements where filler segments are represented as -
TRACK_003 SPK1-SPK5	Orthographic normalized transcriptions of statements where filler segments are represented as -; colloquialism is resolved and words not detected in speech are tagged as NULL.
TRACK_004 SPK1-SPK5	Part-of-speech information for statements.
TRACK_005 SPK1-SPK5	Statement sentiment.
TRACK_006 SPK1-SPK5	Phrase breaks for statements: word index, phrase break type;
TRACK_007 SPK1-SPK5	Prominence for statements: word index, syllable index for PA;
TRACK_008 SPK1-SPK5	Tagged sentences in statements: <i>start sentence word index-end sentence word index</i>

	No end sentence word index means that the sentence ends with the last word in the current statement.
TRACK_009 SPK1-SPK5	Sentence sentiment.
TRACK_010 SPK1-SPK5	Sentence type: declarative ¹ , imperative ² , exclamatory ³ and interrogative ⁴ . We distinguish between YES/NO ⁵ , ALETRNATIVES ⁶ , WH ⁷ and TAG ⁸ interrogatives.
TRACK_011 SPK1-SPK5	Statement word segmentation.
TRACK_012 SPK1-SPK5	Discourse markers. Time aligned words that are used as discourse markers.
TRACK_013 SPK1-SPK5	Type of discourse markers.
TRACK_014 SPK1-SPK5	Speaker visibility on the scene.
TRACK_015 SPK1-SPK5	Gesture units: start statement index-end statement index.
TRACK_016 SPK1-SPK5	Gesture phrases segments within gesture units: start word index, start statement index-end word index, end statement index.
TRACK_017 SPK1-SPK5	Gesture phrases body parts.
TRACK_018 SPK1-SPK5	Emotions.
TRACK_019 SPK1-SPK5	Semiotic intent.
TRACK_020 SPK1-SPK5	Semiotic intent other possibilities.
TRACK_021 SPK1-SPK5	Semiotic indicator: start word index-end word index.
TRACK_022 SPK1-SPK5	Dialogue role – when a person listens or talks.
TRACK_023 SPK1-SPK5	Dialogue dimension.
TRACK_024 SPK1-SPK5	Dialogue function.

Acknowledgement

This work is partially funded by the European Regional Development Fund and the Ministry of Education, Science and Sport of Slovenia; the project SAIAL (research core funding No. ESRR/MIZŠ-SAIAL), and by the Slovenian Research Agency (research core funding No. P2-0069).

¹ A *declarative sentence* creates a statement, gives explanation, conveys a fact, or provides information.

² An *imperative sentence* consists of a command, demand, instruction or request.

³ An *exclamatory sentence* is a sentence that expresses extreme emotion such as surprise, excitement, fear or anger.

⁴ An *interrogative sentence* is a question, a request, or a plea for more information.

⁵ Yes/no interrogatives are questions that can be answered with a yes or a no response.

⁶ Alternative interrogatives are questions that provide for two or more alternative answers. In other words, you're providing a choice within the question.

⁷ Wh-interrogatives sentences begin with a wh-word and call for an open-ended answer. The answer can be a simple response or complex explanation. Yes or no answers are not appropriate.

⁸ Tag questions are questions attached or tagged onto the ending of a declarative statement. They transform a declarative sentence into an interrogative sentence.

